

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session extraordinaire 1937	N° 1		Buitengewone zitting 1937
	SEANCE du 8 septembre 1937	VERGADERING van 8 September 1937	

PROJET DE LOI

portant ratification d'un certain nombre d'arrêtés royaux pris en vertu de la loi du 30 juillet 1934, modificative de celle du 30 juin 1931, relative à l'importation, l'exportation et le transit des marchandises.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Un certain nombre d'arrêtés royaux ont été pris en vertu de la loi du 30 juillet 1934, modificative de celle du 30 juin 1931, relative à l'importation, l'exportation et le transit des marchandises.

L'article 2 de la loi susvisée dispose :

« Les arrêtés royaux pris en exécution de la présente loi seront soumis à la ratification des Chambres législatives. »

« A cette fin, ils seront communiqués endéans les trois mois de la publication au « Moniteur belge », si à l'expiration de ce délai, les Chambres n'étant pas réunies, la communication n'est pas faite, celle-ci aura lieu dans le premier mois de la prochaine session. »

Le présent projet de loi a pour but de soumettre à la ratification des Chambres ces arrêtés.

Le Ministre des Affaires économiques

P. VAN ISACKER.

WETSONTWERP

houdende ratificatie van een aantal Koninklijke besluiten getroffen in uitvoering van de wet van 30 Juli 1934, waarbij werd gewijzigd de wet van 30 Juni 1931, op den invoer, uitvoer en doorvoer der koopwaren.

TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Het is noodig geweest een zeker aantal Koninklijke besluiten te treffen in uitvoering van de wet d.d. 30 Juli 1934, waarbij werd gewijzigd de wet d.d. 30 Juni 1931, op den invoer, uitvoer en doorvoer der koopwaren.

Artikel 2 van bedoelde wet bepaalt :

« De Koninklijke besluiten in uitvoering van deze wet getroffen, zullen aan de Wetgevende Kamers ter ratificatie worden voorgelegd. »

« Te dien einde, zullen zij worden medegedeeld binnen drie maanden hunner bekendmaking in den « Moniteur »; indien, bij het verstrijken van dezen termijn, de mededeeling niet werd gedaan omdat de Kamers niet vergaderd waren, dan geschiedt deze in de eerste maand van de eerstkomende zitting. »

Het onderhavig wetsontwerp heeft voor doel aan de ratificatie der Kamers te onderwerpen de hiernavolgende besluiten.

De Minister van Economische Zaken,

P. VAN ISACKER.

PROJET DE LOI

LEOPOLD III,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT !

Sur la proposition de Nos Ministres réunis en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Affaires économiques est chargé de présenter en notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE UNIQUE.

Sont ratifiés les arrêtés royaux suivants pris en exécution de la loi du 30 juin 1931, modifiée par celle du 30 juillet 1934, sur l'importation, l'exportation et le transit des marchandises. Cette ratification sort ses effets à compter du jour de la publication des dits arrêtés au « Moniteur belge » :

I. — Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur.

L'arrêté royal du 1^{er} juin 1937, relatif aux formalités à remplir lors de l'importation de marchandises en provenance de l'Estonie (« Moniteur » du 3 juin 1937);

L'arrêté royal du 14 juin 1937. Contingentement des articles repris aux rubriques 494, 495, 497 et 498 du tarif douanier (« Moniteur » du 19 juin 1937);

L'arrêté royal du 19 juin 1937 modifiant les arrêtés royaux des 31 juillet 1935 et 19 décembre 1935 relatifs aux paiements entre l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise, le Congo belge, les territoires sous mandat belge et l'Allemagne (« Moniteur » des 28 et 29 juin 1937);

L'arrêté royal du 30 juillet 1937 mettant en vigueur la convention conclue à Rome, le 30 juin 1937, en vue de faciliter le règlement des paiements afférents aux échanges commerciaux entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et l'Italie (« Moniteur » du 4 août 1937).

II. — Ministère des Affaires Economiques.

L'arrêté royal du 28 avril 1937, relatif à l'indication du pays de fabrication de certains produits (*Moniteur* du 15 mai 1937);

L'arrêté royal du 27 mai 1937 : Réglementation à l'im-

WETSONTWERP

LEOPOLD III,

Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL !

Op de voordracht van Onze Ministers in Rade vergaderd,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Economische Zaken is gelast in Onzen Naam, aan de Wetgevende Kamers, het wetsontwerp aan te bieden waarvan de inhoud hierna volgt :

EENIG ARTIKEL.

Worden bekrachtigd, onderstaande Koninklijke besluiten genomen ter uitvoering van de wet van 30 Juni 1931, gewijzigd door de wet van 30 Juli 1934, betreffende den in-, uit- en doorvoer der koopwaren. Deze ratificatie wordt van kracht vanaf den dag van de bekendmaking dezer Koninklijke besluiten in het *Staatsblad*.

I. — Ministerie van Buitenlandsche Zaken en Buitenlandschen Handel.

Het Koninklijk besluit van 1 Juni 1937, betreffende de te vervullen formaliteiten bij den invoer van goederen herkomstig uit Estland (*Moniteur* van 3 Juni 1937);

Het Koninklijk besluit van 14 Juni 1937 : Invoerbepaling van de artikelen vervat onder rubrieken 494, 495, 497 en 498 van het tolltarief (*Moniteur* van 19 Juni 1937);

Het Koninklijk besluit van 19 Juni 1937, tot wijziging van de Koninklijke besluiten van 31 Juli 1935 en 19 December 1935, betreffende de betalingen tusschen de Belgisch-Luxemburgsche Economische Unie, Belgisch Congo, de grondgebieden onder Belgisch mandaat en Duitschland (*Moniteur* van 28 en 29 Juni 1937);

Het Koninklijk besluit van 30 Juli 1937, tot inwerkingstelling van de overeenkomst op 30 Juni 1937, te Rome gesloten, tot vergemakkelijking van de vereffening der betalingen betreffende het handelsverkeer tusschen de Belgisch-Luxemburgsche Economische Unie en Italië (« Moniteur » van 4 Augustus 1937);

II. — Ministerie van Economische Zaken.

Het Koninklijk besluit van 28 April 1937; betreffende de aanduiding van het land van fabricatie van zekere producten (« Moniteur » van 15 Mei 1937);

Het Koninklijk besluit van 27 Mei 1937. Reglementeering

portation et à l'exportation des pyrites de fer crues (*Moniteur* du 29 mai 1937);

L'arrêté royal du 28 juillet 1937, modifiant l'arrêté royal du 27 octobre 1936, relatif à l'importation des moules (*Moniteur* du 14 août 1937);

L'arrêté royal du 21 août 1937 pris en application des lois du 30 juin 1931 et du 30 juillet 1934 : Suppression des droits spéciaux à percevoir à l'occasion de la délivrance des autorisations d'importation de houille et d'agglomérés de houille (*Moniteur* du 1^{er} septembre 1937).

III. — *Ministère de l'Agriculture.*

L'arrêté royal du 30 juin 1937 : Droits spéciaux à l'importation de céréales et dérivés. — Suspension (*Moniteur* du 4 juillet 1937);

L'arrêté royal du 26 juillet 1937, subordonnant l'importation des pêches fraîches à la production préalable d'une autorisation délivrée conformément aux dispositions de l'article 2 de la convention du 23 mai 1935 (*Moniteur* du 28 juillet 1937).

IV. — *Ministère de l'Agriculture, Ministère des Finances et Ministère des Affaires Étrangères et du Commerce Extérieur.*

L'arrêté royal du 13 mai 1937 : Droits spéciaux à percevoir à l'occasion de la délivrance des autorisations d'importation accordées en vertu des lois du 30 juin 1931 et du 30 juillet 1934. Suspension (« *Moniteur* » du 29 mai 1937).

Donné à Bruxelles, le 7 septembre 1937.

LEOPOLD.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Affaires économiques,

F. VAN ISACKER.

van den in- en uitvoer van ongeroest ijzerkies (« *Moniteur* » van 29 Mei 1937);

Het Koninklijk besluit van 28 Juli 1937, waarbij het Koninklijk besluit van 27 October 1936, betreffende den invoer van mosselen gewijzigd wordt (« *Moniteur* » van 14 Augustus 1937);

Het Koninklijk besluit van 21 Augustus 1937 genomen bij toepassing der wetten van 30 Juni 1931 en 30 Juli 1934. Afschaffing der speciale rechten te heffen bij gelegenheid van het afleveren der invoervergunningen voor steenkolen en steenkolen-briketten (« *Moniteur* » van 1 September 1937).

III. — *Ministerie van Landbouw.*

Het Koninklijk besluit van 30 Juni 1937. Bijzondere rechten te innen bij den invoer van graangewassen en bijproducten. Schorsing (« *Moniteur* » van 4 Juli 1937);

Het Koninklijk besluit van 26 Juli 1937, de invoer van verse perziken onderwerpend aan het voorafgaandelijk voorleggen van een machtiging afgeleverd overeenkomstig de beschikkingen van artikel 2 van de overeenkomst van 23 Mei 1935 (« *Moniteur* » van 28 Juli 1937).

IV. — *Ministerie van Landbouw, Ministerie van Financiën en Ministerie van Buitenlandsche Zaken en Buitenlandschen Handel.*

Het Koninklijk besluit van 13 Mei 1937 : Bijzondere rechten te innen bij het afleveren van de invoervergunningen toegestaan krachtens de wetten van 30 Juni 1931 en 30 Juli 1934. Schorsing (« *Moniteur* » van 29 Mei 1937).

Gegeven, te Brussel, den 7 September 1937.

LEOPOLD.

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Economische Zaken,

P. VAN ISACKER.